

Xin chào tất cả mọi người. Tôi là Fushimi Takashi, thị trưởng của thành phố Hirakata.

Chúng ta đã bước sang năm mới- năm 2021

Tuy nhiên, sự lây lan trên toàn quốc của vi rút corona chưa được ngăn chặn, và chính phủ đã ban hành một tuyên bố khẩn cấp cho khu vực thủ đô vào ngày 7 tháng Giêng.

Hơn thế nữa, trong khi số người nhiễm bệnh đang gia tăng nhanh chóng ở mỗi tỉnh vùng Kinki bao gồm cả tỉnh Osaka, thì thống đốc tỉnh Osaka đã thông báo rằng Osaka sẽ yêu cầu chính phủ ban bố tình trạng khẩn cấp.

Ngay cả ở thành phố chúng ta, tình hình vẫn tiếp tục căng thẳng, với khoảng 1 ngày có 30 người bị nhiễm liên tiếp trong thời gian gần đây, vì vậy chúng tôi đã tổ chức cuộc họp trụ sở các biện pháp đối phó vào ngày 8 tháng 1 và quyết định như sau:

Trước hết, chúng tôi đã quyết định hoãn các biện pháp hủy bỏ hoặc hoãn việc sử dụng các cơ sở do thành phố quản lý và các sự kiện do thành phố tài trợ, kéo dài đến ngày 11 tháng Giêng. Thời hạn là đến ngày 31 tháng 1, nhưng chúng tôi sẽ thông báo lại khi có quyết định ban bố tình trạng khẩn cấp của tỉnh Osaka.

Chúng tôi cũng đã quyết định hoãn buổi lễ trưởng thành "Hatachi no tsudoi" dự kiến được tổ chức vào ngày 11 tháng 1.

Chúng tôi thấu hiểu buổi lễ "Hatachi no tsudoi" là sự kiện chỉ có một lần trong đời đối với người mới trưởng thành. Vì vậy tôi đã chuẩn bị các phương án để bằng mọi cách có thể tổ chức cho các em, như rút ngắn thời gian của buổi lễ, hạn chế tham dự và chuẩn bị cho các biện pháp phòng chống lây nhiễm. Nhưng trong hoàn cảnh khắc nghiệt như vậy, chúng tôi buộc phải đưa ra quyết định khó khăn nhất.

Chúng tôi xin lỗi vì sự bất tiện và gánh nặng cho các em, cha mẹ và nhiều bên liên quan về quyết định này, và chúng tôi đánh giá cao sự thông cảm của và giúp sức của mọi người. Về thời gian tổ chức, chúng tôi xin ấn định vào cuối tháng 3 sau khi tăng cường ứng phó với tình trạng lây nhiễm, tuy nhiên chúng tôi sẽ thông báo lại lịch trình cụ thể sau.

Chúng tôi sẽ có những quyết định gây ảnh hưởng đến sinh hoạt và cuộc sống của mọi người. Nhưng bây giờ là thời điểm quan trọng nhất. Hãy cùng nhau vượt qua khó khăn này.

Ngày 8 tháng 1 Lệnh Hòa năm thứ 3

Thị trưởng thành phố Hirakata

伏見隆